

平成 15 年度 三重大学工学部

情報工学科社会人向けリカレント教育講座募集要項

1. 講座の名称 三重大学工学部情報工学科公開講座 「自動翻訳のしくみとその実習」
2. 主 催 者 三重大学工学部
3. 開設時期 平成 15 年 10 月 18 日 (土)
4. 開設場所 三重大学工学部情報工学科棟 5 F 第 2 セミナール室 (裏面案内図参照)
5. 受講対象者 小中高学校の教職員, 企業の社員および市民一般
6. 募集人員 20 名
7. 講 習 料 6,200 円 (昼食代は含まれません。)
8. 申込方法 「受講申込票」に所定の事項を記入し, 郵送, FAX, E-mail で申し込み願います。
なお, 講習料は当日受付時にて申し受けます。
9. 申 込 先 〒514-8507 津市上浜町 1515 三重大学工学部庶務係 (TEL 059-231-9466) (FAX 059-231-9442)
(E-mail syomu@eng.mie-u.ac.jp)
10. 受付期間 平成 15 年 9 月 16 日 (火) ~ 10 月 17 日 (金) (土・日・祝日は除く)
11. 講座の概要 国際化の進展, インターネットの普及等により, 英語に接する機会が増えている。こうした英語文書を, パソコン (計算機) を使って日本語へ翻訳 (自動翻訳) できれば, 便利である。しかし, 自動翻訳の技術は完成した技術ではないので, 自動翻訳ソフトウェアを使いこなすには, 工夫を必要とする。本講座では, こうした工夫を, 実際の実習を通して習得して頂くとともに, 自動翻訳の仕組みについても, 中学高校レベルの平易な解説を行う。
自動翻訳ソフトの使い方は, ワープロソフトよりも少し簡単なレベルなので, 受講に際して, パソコンの使用経験は, あまり必要ありません。
12. 実施責任者 三重大学工学部情報工学科 助教授 河合 敦夫 TEL:059-231-9741
E-mail:kawai@ai.info.mie-u.ac.jp
13. 講義日程・題目

午前	9:30 ~ 10:00	■ 受付 (三重大学工学部多目的会議室前)	
	10:00 ~ 10:05	■ 開講式	
	10:05 ~ 11:05	■ 自動翻訳のしくみ	情報工学科 助教授 河合敦夫
		日本語から英語への翻訳 (日英翻訳) を例として, パソコンがどんな方法で, 翻訳をしているか説明します。	
	11:15 ~ 12:15	■ 自動翻訳の限界	情報工学科 助教授 河合敦夫
		パソコンは, 人間と同程度の知能は持っていないので, 自動翻訳には, 限界があります。その具体的な例をいくつか解説します。	
	12:15 ~ 13:15	昼食及び休憩	
午後	13:15 ~ 17:00	■ 自動翻訳の使い方と工夫, 実習	情報工学科 助教授 河合敦夫, 助手 榊井文人
		自動翻訳の限界をある程度克服するためにその使い方の工夫について解説し, パソコン上で体感して頂きます。 実習は, パソコン上の自動翻訳ソフトウェアを用いて行います。 (3 種類あり, うち 1 種類は技術文書の翻訳が少し優れています。)	
	17:00 ~ 17:10	■ 閉講式	

-----切 -----取 -----線 -----

情報工学科公開講座「受講申込票」		受付番号			
(ふりがな) 氏 名		年 令	才	性 別	男 ・ 女
住 所	〒 (TEL) (もしあれば, E-mail/Fax)				
勤 務 先					

(注) 欄には, 記入しないで下さい。

当日の講座への希望があれば, 以下に御記入下さい。可能な範囲で, 準備, 対応いたします。